

Atque **ea** nimirum  
 [**quaecumque** (Acherunte profundo)  
**prodita sunt esse**],  
 (in vita) **sunt omnia** nobis.

Nec **miser Tantalus**  
**impedens magnum timet** (aere) **saxum**,  
 [ut **famast**,]  
 (cassa formidine) **torpens** ;  
 sed magis (in vita)

**divum metus urget inanis mortales**  
**casumque timent**  
 [**quem** cuique **ferat fors**.]

Nec **Tityon volucres ineunt**  
 (Acherunte) **jacentem**

nec  
 [**quod** (sub magno **scrutentur** pectore)]  
**quicquam possunt reperire** profecto  
 (perpetuam aetatem).

Sed **Tityos nobis hic est**,  
 [(in amore) **jacentem**  
**quem volucres lacerant**]  
 [atque **exest anxius angor**]  
 [aut **scindunt curae**  
**alia quavis cuppedine**.]  
**Sisyphus** (in vita) **est** quoque

**nobis** (ante oculos),  
 [**qui petere imbibit**  
 (a populo) **fascas saevas** que **secures**]  
 [et **recedit**

semper **victus tristis** que]  
 Hic **Acherusia fit stultorum** denique **vita**.

Et assurément, **les choses**  
 [**quelles qu'elles soient qui**, (dans l'Achéron profond)  
**[ont été dites se trouver] se trouvent, a-t-on dit,**]  
 [c'est] (dans la vie) [qu'elles] **se trouvent toutes** pour  
 nous.

Et **le malheureux Tantale**  
 ne **crain**t pas **le grand rocher suspendu** (dans l'air),  
 [comme **est/le dit la légende**,]  
**paralysé** (par une terreur sans fondement) ;  
 mais [c'est] plutôt (dans la vie)

[que] **la vaine crainte des dieux presse les mortels**,  
 et **ils craignent l'accident**  
 [**que le sort pourrait causer** (faire subir) **à chacun**.]

Et **les vautours** ne **s'abattent** pas sur **Tityos**  
**gisant** (dans l'Achéron)

et  
 [**de ce qu'ils scrutent** (sous sa grande poitrine),]  
**ils ne peuvent** assurément **rien trouver**,  
 (de toute éternité).

Mais **Tityos est** ici **pour nous**,  
 [c'est [**l'homme**] **vautré** (dans l'amour),  
**que les vautours lacèrent**]

[et que **ronge l'angoisse inquiète**]  
 ou que **déchirent les tourments**  
**à cause de quelque autre passion**.

**Sisyphé** aussi **est** (dans la vie),  
**pour nous**, (sous nos yeux),  
 [[c'est celui] **qui s'est mis en tête de briguer**  
 (auprès du peuple) **les faisceaux et les haches cruelles**,]  
 [et qui **s'en retourne**,  
 toujours **vaincu et désespéré**.]

En somme, c'est ici que **la vie des sots est infernale**.